


en
----

**Indications for Use**

The BIS Sensor is applied directly to the patient’s skin to enable recordings of electrophysiological (such as EEG) signals.

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|  | Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging. |  | Do not use if package is opened or damaged. |
|--|---|---|---|

**WARNING**

**TO REDUCE THE HAZARD OF BURNS DURING USE OF BRAIN-STIMULATING DEVICES (e.g., TRANSCRANIAL ELECTRICAL MOTOR EVOKED POTENTIAL), PLACE STIMULATING ELECTRODES AS FAR AS POSSIBLE FROM THE BIS SENSOR AND PLACE SENSOR ACCORDING TO INSTRUCTIONS.**

**CAUTIONS**

Patient position may increase the risk of skin irritation on the forehead. With patients in prone position, consider minimizing pressure on the sensor.



**NOTE:** Do not use if sensor is dry. To avoid dry out, do not open pack until ready for use. Due to intimate skin contact, reuse may pose risk of infection. If skin rash or other unusual symptoms develop, stop use and remove. Limited to short-term use (maximum 24 hours). Do not cut sensor, as this will result in improper operation. Upon removal, slight redness of skin may occur and typically resolves within a short period of time.

**INSTRUCTIONS:**

- Wipe skin with alcohol and dry
- Position sensor diagonally on the forehead as follows:
  - 1 at center of forehead, approximately 2 inches (5cm) above the bridge of nose
  - 4 directly above eyebrow
  - 3 on temple, between corner of eye and hairline
- Press edges of sensor to assure adhesion
- Press 1, 2, 3 and 4 firmly for 5 seconds
- Insert sensor tab into patient interface cable
  - To minimize twisting of the sensor, where it connects to the cable, consider securing with tape and/or relieving cable strain.

it
----

**Indicazioni per l’uso**
Il sensore BIS viene applicato direttamente sulla cute del paziente per consentire le registrazioni dei segnali elettrofisiologici (ad esempio EEG).

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all’interno del prodotto o della confezione. |  | Non utilizzare se la confezione risulta aperta o danneggiata. |
|--|--|---|---|

**AVVERTENZA**

**PER RIDURRE IL RISCHIO DI USTIONI DURANTE L’USO DI DISPOSITIVI DI STIMOLAZIONE CEREBRALE (ad es., POTENZIALI EVOCATI MOTORI ELETTRICI TRANSCRANICI), COLLOCARE GLI ELETTRODI DI STIMOLAZIONE ALLA MASSIMA DISTANZA POSSIBILE DAL SENSORE BIS E ASSICURARSI CHE IL SENSORE SIA POSIZIONATO SECONDO LE ISTRUZIONI.**

**NORME PRECAUZIONALI**

La posizione del paziente può aumentare il rischio di irritazione sulla fronte. Nei pazienti in posizione prona, considerare la possibilità di ridurre la pressione sul sensore.


**NOTA:** Non usare il sensore se è asciutto. Per evitare che si asciughi, non aprire la confezione fino al momento dell’utilizzo. Dato lo stretto contatto con la cute, il riutilizzo può comportare un rischio di infezione. Se si sviluppano irritazioni cutanee o altri sintomi insoliti, interrompere l’uso e rimuovere il dispositivo. Utilizzo limitato a breve termine (massimo 24 ore). Per evitare anomalie di funzionamento non tagliare il sensore. Dopo la rimozione, potrebbe verificarsi un arrossamento della cute che solitamente scompare in breve tempo.

**ISTRUZIONI:**

- Pulire la cute con alcol e asciugarla.
- Posizionare il sensore in diagonale sulla fronte come indicato di seguito:
  - 1 al centro della fronte, a circa 5 cm (2 in) al di sopra del ponte del naso.
  - 4 direttamente al di sopra del sopracciglio.
  - 3 sulla tempia, tra l’angolo dell’occhio e l’attaccatura dei capelli.
- Premere i bordi del sensore per garantirne l’adesione.
- Premere saldamente 1, 2, 3 e 4 per 5 secondi.
- Inserire la linguetta del sensore nel cavo di interfaccia con il paziente.
  - Per ridurre al minimo la rotazione del sensore, nel punto in cui si collega al cavo, considerare la possibilità di fissarlo con del cerotto e/o di utilizzare un dispositivo antitensione del cavo.

sv
----

**Indikationer för användning**
BIS-sensorn appliceras direkt på patientens hud för registrering av elektrofyσιologiska (som t.ex. EEG) signaler.

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | Identifiering av ett ämne som inte finns i eller förekommer i produkten eller förpackningen. |  | Får ej användas om förpackningen är öppnad eller skadad. |
|--|--|---|--|

**VARNING**

**FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR VID ANVÄNDNING AV HJÄRNSTIMULERINGSENHETER (t.ex. SPÄNNING FRÅN TRANSKRANIELL ELEKTRISK MOTOR) SKA STIMULERINGSELEKTRODER PLACERAS Å LÅNGT BORT SOM MÖJLIGT FRÅN BIS-SENSORN OCH SENSORN PLACERAS I ENLIGHET MED INSTRUKTIONERNA.**

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

Patientens position kan öka risken för irriterad hud i pannan. Försök minimera trycket på sensorn när patienten befinner sig i framtupa läge.

**OBSI** Använd inte om sensorn är torr. För att undvika att den torkar ska förpackningen inte öppnas förrän den ska användas. På grund av nära hudkontakt kan återanvändning innebära risk för infektion. Om hudutslag eller andra ovanliga symptom uppkommer ska användningen avbrytas och sensorn avlägsnas. Begränsad korttidsanvändning (maximalt 24 timmar). Skår inte i sensorn eftersom det leder till felaktig funktio. Vid borttagning kan en lätt rodnad uppkomma på huden, vilken vanligtvis försvinner inom kort.

**ANVISNINGAR:**

- Sår rent huden med alkohol och låt torka
- Placera sensorn diagonalt på pannan enligt följande:
  - 1 mitt på pannan, ungefär 5 cm ovanför näsryggen
  - 4 direkt över öyenbrynet
  - 4 direkt ovanför ögonbrynet
  - 3 på tinningen mellan ögat och hårkanten
- Tryck till kanterna på sensorn så att den fästas
- Tryck hårt på 1, 2, 3 och 4 fem sekunder
- För in sensorn i patientgränssnittskabeln
  - För att minimera vridning av sensorn där den ansluter till kabeln ska du överväga att fästa kabeln med tejp och/eller att avlasta kabelns sträckning.

fr
----

**Utilisation prévue**

Le capteur BIS s’applique directement sur la peau du patient afin d’enregistrer les signaux électrophysiologiques (tels que EEG).

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | Identification d’une substance qui n’est ni contenue ni présente dans le produit ou dans l’emballage. |  | Ne pas utiliser si l’emballage a été ouvert ou endommagé. |
|---|---|---|---|

**AVERTISSEMENT**

**AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES PENDANT L’UTILISATION DES DISPOSITIFS DE STIMULATION CÉRÉBRALE (p. ex. : ÉLECTROSTIMULATION TRANSCRÂNIENNE DES POTENTIELS ÉVOQUÉS MOTEURS), PLACER LES ÉLECTRODES DE STIMULATION AUSSI LOIN QUE POSSIBLE DU CAPTEUR BIS ET INSTALLER LE CAPTEUR CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.**

**MISES EN GARDE**


La position du patient peut augmenter le risque d’irritation cutanée au niveau du front. Penser à minimiser la pression sur le capteur pour les patients en position ventrale.


**REMARQUE :** ne pas utiliser si le capteur est sec. Afin d’éviter tout dessèchement, n’ouvrir l’emballage qu’au moment de l’utilisation. En raison du contact direct avec la peau, la réutilisation peut entraîner un risque d’infection. Si une irritation cutanée ou un autre symptôme inhabituel se manifeste, cesser d’utiliser le dispositif et le retirer. Limité à un usage à court terme (maximum 24 heures). Ne pas couper le capteur, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement. Après le retrait du capteur, une légère rougeur peut se manifester sur la peau, mais elle s’estompe en général très rapidement.

**INSTRUCTIONS :**

- Essuyer la peau avec de l’alcool et sécher.
- Placer le capteur en diagonale sur le front, comme indiqué ci-dessous :
  - 1 au centre du front, environ 5 cm au-dessus de la racine du nez ;
  - 4 juste au-dessus du sourcil ;
  - 3 sur la tempe, entre le coin de l’œil et la naissance des cheveux.
- Appuyer sur les bords du capteur pour le faire adhérer.
- Appuyer sur 1, 2, 3 et 4 fermement pendant 5 secondes.
- Insérer l’électrode du capteur dans le câble d’interface avec le patient.
  - Afin de limiter les effets de torsion au niveau du point de connexion du câble et du capteur, renforcer avec de la bande adhésive et/ou réduire la tension exercée sur le câble.

		<b>1</b>	
--	--	----------	--

		<b>2</b>	
--	--	----------	---


		<b>3</b>	
--	--	----------	---

		<b>4</b>	
--	--	----------	---

		<b>5</b>	
--	--	----------	---

		<b>3</b>	
--	--	----------	---



		<b>4</b>	
--	--	----------	--

		<b>5</b>	
--	--	----------	---

de
----

**Indikationen**

Der BIS Sensor wird direkt auf die Haut des Patienten gesetzt, um die Aufzeichnung von elektrofyσιologischen Signalen (z. B. EEG-Signalen) zu ermöglichen.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Identifikation einer Substanz, die nicht im Produkt oder in der Verpackung enthalten oder vorhanden ist. |  | Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden. |
|---|--|---|--|

**WARNHINWEIS**

**UM DAS RISIKO VON VERBRENNUNGEN WÄHREND DER VERWENDUNG VON HIRNSTIMULATIONS-GERÄTEN ZU REDUZIEREN (Z. B. TRANSKRANIELLES MOTORISCH EVOZIERTES POTENZIAL), MÜSSEN DIE STIMULATIONSELEKTRODEN SO WEIT WIE MÖGLICH VOM BIS-SENSOR ENTFERNT UND GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN POSITIONIERT WERDEN.**

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

Die Position des Patienten kann das Risiko von Hautirritationen auf der Stirn vergrößern. Wenn sich der Patient in Bauchlage befindet, sollte eine Minimierung des Drucks auf den Sensor in Betracht gezogen werden.



**HINWEIS:** Nicht mit trockenem Sensor verwenden. Die Packung erst unmittelbar vor Gebrauch öffnen, um ein Austrocknen zu verhindern. Aufgrund des nahen Hautkontaktes kann eine Wiederverwendung ein Infektionsrisiko darstellen. Wenn Hautausschläge oder andere ungewöhnliche Symptome auftreten, die Verwendung sofort abbrechen und den Sensor entfernen. Eingeschränkte bis kurzfristige Verwendung (max. 24 Stunden). Den Sensor nicht schneiden, da dies zu Fehlfunktionen führt. Beim Entfernen können u. U. leichte Hautrötungen beobachtet werden, die sich gewöhnlich innerhalb kürzester Zeit wieder auflösen.

**ANLEITUNG:**

- Reiben Sie die Haut mit Alkohol ab und trocknen Sie sie ab
- Positionieren Sie den Sensor wie folgt diagonal auf der Stirn:
  - 1 in der Mitte der Stirn, ca. 5 cm über der Nasenwurzel
  - 4 direkt oberhalb der Augenbraue
  - 3 auf der Schläfe, zwischen dem Augenwinkel und dem Haaransatz
- Die Kanten des Sensors anpressen, um die Anhaftung sicherzustellen
- Drücken Sie fest 5 Sekunden lang auf 1, 2, 3 und 4
- Führen Sie die Sensorfäche in das Patienten-Interfacekabel ein
  - Um ein Verdrehen des Sensors an der Stelle zu verhindern, wo dieser am Kabel angeschlossen ist, sollte Klebeband verwendet und/oder die Kabelspannung gemindert werden.

pt-br
-------

**Indicações de uso**
O sensor BIS é aplicado diretamente na pele do paciente para permitir o registro de sinais eletrofisiológicos (como um ECG).

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem. |  | Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada. |
|---|--|---|--|

**ALERTA**

**PARA REDUZIR O RISCO DE QUEIMADURAS DURANTE O USO DE DISPOSITIVOS DE ESTIMULAÇÃO CEREBRAL (por exemplo, POTENCIAL EVOCADO MOTOR POR ESTIMULAÇÃO ELÉTRICA TRANSCRANIANA), POSICIONE OS ELÉTROS DE ESTIMULAÇÃO O MAIS LONGE POSSÍVEL DO SENSOR BIS E SIGA AS INSTRUÇÕES.**

**CAUIDADOS**

A posição do paciente pode aumentar o risco de irritação cutânea na testa. Com o paciente em decúbito ventral, considere minimizar a pressão no sensor.



**NOTA:** Não utilize se o sensor estiver seco. Para evitar o ressecamento, não abra a embalagem até o momento do uso. Devido ao contato íntimo com a pele, a reutilização pode acarretar risco de infecção. Caso ocora erupção cutânea ou outros sintomas incomuns, interrompa o uso e remova-o. Limitado a utilização de curto prazo (máximo de 24 horas). Não corte o sensor, pois isso pode resultar em mau funcionamento. Após a remoção, pode ocorrer uma ligeira vermelhidão cutânea, a qual geralmente desaparece em alguns dias.

**INSTRUÇÕES:**

- Limpe a pele com álcool e seque
- Posicione o sensor na testa em diagonal, da seguinte forma:
  - 1 no centro da testa, aproximadamente 5 cm (2 polegadas) acima do dorso do nariz
  - 4 diretamente acima da sobrancelha
  - 3 na têmpora, entre o canto do olho e o contorno do couro cabeludo
- Pressione as bordas do sensor para garantir a adesão
- Pressione firmemente 1, 2, 3 e 4 por 5 segundos
- Insira a guia do sensor no cabo de interface do paciente
  - Para minimizar a torção do sensor, onde o mesmo se conecta ao cabo, considere prendê-lo com fita e/ou aliviar a tensão do cabo.

da
----

**Indikationer for brug**
BIS-sensoren påføres direkte på patientens hud for at gøre det muligt at registrere elektrofyσιologiske (såsom EEG) signaler.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Identifikation af en substans, som ikke findes eller ikke er til stede i produktet eller emballagen. |  | Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget. |
|---|--|---|--|

**ADVARSEL**

**FØR AT MINDSKE FAREN FOR FORBRÆNDINGER UNDER BRUGEN AF HJERNESTIMULATIONSUDSTRY (f.eks. TRANSKRANIELL ELEKTRISK FEMKALDT POTENTIALE) SKAL STIMULATIONSELEKTRODERNE PLACERES Å LANGT FRA BIS-SENSOREN SOM MULIG, OG SENSORN SKAL PLACERES I ØVERENSSTEMMELSE MED ANVISNINGERNE PÅ PAKNINGEN.**

**FØRHOLDSREGLER**

Patientens stilling kan øge risikoen for hudirritation på panden. Ved patienter som ligger på maven, bør man overveje at minimere trykket på sensoren.

**BEMÆRK:** Sensoren må ikke anvendes, hvis den er tør. For at undgå udtørring, må emballagen ikke åbnes før sensoren skal anvendes. På grund af den tætte hudkontakt kan genanvendelse udgøre en infektionsrisiko. Hvis der opstår udslæt eller andre uvanlige symptomer, skal kroppen opføre og produktet fjernes. Begrænset til kortvarig anvendelse (højst 24 timer). Der må ikke klippes i sensoren, da det kan medføre funktionsfejl. Efter fjernelse kan der opstå let rødme af huden, som typisk går væk inden for kort tid.

**INSTRUKTIONER:**

- Rengør huden med sprit, og lad huden tørre
- Anbring sensoren diagonal på panden på følgende måde:
  - 1 midt på panden ca. 5 cm over næseeyggen
  - 4 lige over øjenbrynet
  - 3 på tindingen imellem øjenkrogen og hågrænsen
- Tryk på sensorsens kanter for at sikre, at den klæber fast
- Tryk markeringerne 1, 2, 3 og 4 fast med en finger i 5 sekunder
- Sæt fligen på sensoren ind i patientgrænsefladekablet
  - Før en mindre vridning af sensoren, hvor den er tilsluttet kablet, kan fastgørelse med tape og/eller forebyggelse af træk i kablet overvejes.

es
----

**Indicaciones de uso**

El sensor BIS se aplica directamente a la piel del paciente para permitir el registro de las señales electrofisiológicas (como EEG).

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase. |  | No lo use si el paquete está abierto o estropeado. |
|---|--|---|--|

**ADVERTENCIA**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUEMADURAS DURANTE EL USO DE APARATOS DE ESTIMULACIÓN CEREBRAL (p. ej., POTENCIAL EVOCADO DEL MOTOR ELECTRICO TRANSCRANEAL), COLOQUE LOS ELECTRODOS ESTIMULADORES LO MÁS ALEJADO POSIBLE DEL SENSOR BIS Y COLOQUE EL SENSOR SEGÚN LAS INSTRUCCIONES.**

**PRECAUCIONES**

La posición del paciente puede aumentar el riesgo de irritación de la piel en la frente. En los pacientes en posición de decúbito prono, considere la posibilidad de minimizar la presión en el sensor.



**NOTA:** no usar si el sensor está seco. Para evitar que se seque, no abra el paquete hasta que esté listo para utilizarlo. Debido al contacto íntimo con la piel, la reutilización puede provocar infecciones. Si surgen erupciones cutáneas u otros síntomas inusuales, detenga su uso y retírello. Uso limitado a corto plazo (máximo 24 horas). No corte el sensor, ya que esto podría provocar un funcionamiento inadecuado. Al retirarlo, puede aparecer cierto enrojecimiento de la piel, que normalmente desaparece en poco tiempo.

**INSTRUCCIONES:**

- Limpie la piel con alcohol y séquela.
- Coloque el sensor diagonalmente en la frente de este modo:
  - 1 en el centro de la frente, aproximadamente 5 cm por encima del puente de la nariz
  - 4 directamente encima de la ceja
  - 3 en la sien, entre la esquina del ojo y el nacimiento del pelo
- Presione los bordes del sensor para que se adhieran.
- Pulse 1, 2, 3 y 4 con firmeza durante 5 segundos.
- Inserte la lengüeta del sensor en el cable de interconexión del paciente.
  - Para reducir la torsión del sensor, donde se conecta al cable, puede fijarlo con cinta y aliviar la tensión del cable.

nl
----

**Gebruiksindicaties**
De BIS-sensor wordt rechtstreeks op de huid van de patiënt aangebracht om registratie van elektrofyσιologische signalen (zoals EEG) mogelijk te maken.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Aanduiding voor een stof die geen deel uitmaakt van en niet aanwezig is in het product of de verpakking. |  | Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. |
|---|--|---|--|

**WAARSCHUWING**

**VOOR HET VERKLEINEN VAN HET RISICO OP BRANDWONDEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HERSENSTIMULERENDE INSTRUMENTEN (DOOR TRANSCRANIELE ELEKTRISCHE MOTOREN OPGEWekte SPANNINGEN), PLAATST U DE STIMULERINGSELEKTRODEN ZO VER MOGELIJK VAN DE BIS-SENSOR AF. EN ZORGT U ERVOOR DAT DE SENSOR VOLGENS DE AANWIZINGEN OP DE VERPAKKING IS GEPLAATST.**

**AANDACHTSPUNTEN**

De positie van de patiënt kan het risico op huidirritatie op het voorhoofd verhogen. Als de patiënt in buikpositie ligt, kunt u overwegen om de druk op de sensor te verlagen.


**OPMERKING:** Gebruik de sensor niet indien deze uitgedroogd is. Laat de verpakking gesloten tot vlak voor het gebruik, om uitdroging te voorkomen. Door het intensieve huidcontact kan hergebruik van deze sensor leiden tot infectie. Bij huiduitslag of andere ongebruikelijke symptomen: stop en verwijder de sensor. Beperk tot kort gebruik (maximaal 24 uur). Knip niet in de sensor. Dit kan resulteren in incorrect functioneren. Na verwijderen, kan een lichte roodkleuring van de huid optreden, die doorgaans na korte tijd verdwijnt.

**INSTRUCIES:**

- Veeg de huid met alcohol en laat drogen
- Plaats de sensor als volgt diagonaal over het voorhoofd:
  - 1 op het midden van het voorhoofd, circa 5 cm van de neusbrug
  - 4 direct boven de wenkbrauw
  - 3 op de slaap, tussen de ooghoek en de haarlijn
- Druk voor een stevige bevestiging de sensorranden aan
- Druk gedurende 5 seconden stevig op 1, 2, 3 en 4
- Steek de sensoraansluiting in de patiëntinterfacedkabel
  - Voor het minimaliseren van het verdraaien van de sensor waar deze op de kabel is aangesloten, kunt u vastzetten met tape en/of de spanning van de kabel halen.

fi
----

**Käyttöaiheet**
BIS-anturi kiinnitetään suoraan potilaan iholle sähköfyσιologisten signaalin (kuten EEG) tallentamiseksi.

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|  | Osoitus aineesta, joka ei sisälly tuotteeseen tai sen pakkaukseen. |  | Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut. |
|---|--|---|---|

**VAROITUS**

**PALOVAMMAVAAROJEN VÄHENTÄMISEKSI AIVOJA STIMULOIVIEN LAITTEIDEN KÄYTÖN AIKANA (esim. KALLON LÄVISTÄVÄ SÄHKÖINEN MOOTTORIHERÄTTEINEN POTENTIAALI) STIMULOIVAT ELEKTRODIT ON ASETETTÄVÄ MAHDOLLISIMMAN KAUKAS BIS-ANTURISTA JA ANTURI ON ASETETTÄVÄ OHJEIDEN MUKAISESTI.**

**VAROIMET**

Potilaan asento voi lisätä otsan ihoärsytyksen riskiä. Kasvot alaspäin lepäävien potilaiden kohdalla tulee harkita antiurin kohdistuvan paineen minimoimista.

**HUOMAUTUS:** Älä käytä, jos anturi on kuiva. Vältä kuivuminen avamalla pakkaus vasta juuri ennen käyttöä. Ihokoskuksesta joutuen käyttö uudelleen saattaa olla tulehdusriski. Jos ihottumaa tai muita epätavallisia oireita ilmenee, käyttö tulee lopettaa ja laite tulee poistaa. Rajoitettu lyhytaikainen käyttöön (enintään 24 tuntia). Älä leikkaa anturia, sillä se johtaa vääran toimintaan. Poistettaessa saattaa ilmetä lievää ihon punoitusta. Tämä häviää tavallisesti lyhyessä ajassa.

**OHJEET:**

- Pyyhi iho alkoholilla ja kuivaa
- Aseta anturi poikittain otsalle seuraavasti:
  - 1 keskelle otsaa noin 5 cm (2 tuumaa) nenäntyvnen yläpuolelle
  - 4 suoraan kulmakarvojen yläpuolelle
  - 3 ohimolle, silmäkulman ja hiusrajan väliin
- Paina anturin reunoja hyvän tartunnan varmistamiseksi
- Paina 1, 2, 3 ja 4 tiukasti 5 sekuntia
- Liitä anturiliuska potilasliittymäjohtoon
  - Harkitse anturin kiinnittämistä teipillä johdon liittymäkohdassa anturin kiertymisen minimoimiseksi ja johdon aiheuttaman rasituksen poistamiseksi.

COVIDIEN™	REF 186-0106
-----------	--------------

BIS™

Quatro Sensor

en	Instructions For Use	ro	Instrucțiuni de utilizare
----	----------------------	----	---------------------------

fr	Mode d'emploi	zh	使用说明
----	---------------	----	------

de	Gebrauchsanweisung	zh-t	使用說明
----	--------------------	------	------

es	Instrucciones de uso	el	Οδηγίες χρήσης
----	----------------------	----	----------------

it	Istruzioni per l’uso	sl	Navodila za uporabo
----	----------------------	----	---------------------

pt	Instruções de utilização	bg	Инструкции за употреба
----	--------------------------	----	------------------------


nl	Instruções de uso	tr	Kullanım Talimatları
----	-------------------	----	----------------------

pt-br	Instruções de uso
nl	Gebru



## pl

**Wskazania do zastosowania**
Czujnik BIS jest zakładany bezpośrednio na skórze pacjenta w celu umożliwienia rejestracji sygnałów elektrofizjologicznych (takich jak EEG).

-  Identyfikacja substancji niezawartej i nieobecnej w produkcie i opakowaniu.
-  Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone.

**OSTRZEŻENIE**
**W CELU ZMNIESZENIA RYZYKA OPARZENI PODCZAS STOSOWANIA URZĄDZEŃ DO STYMULACJI MOZGU** (np. PRZEZCZĄSKOWEGO BADANIA WYVOLANYCH POTENCJAŁÓW RUCHOWYCH) ELEKTRODY STYMULUJĄCE NALEŻY UMIEŚCIĆ MOŻLIWIE NAJDALEJ OD CZUJNIKA BIS ORAZ UMIEŚCIĆ CZUJNIK ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI.

**PRZESTROGI**
Pozycja pacjenta może zwiększyć ryzyko wystąpienia podrażnienia skóry na czole. U pacjentów w pozycji leżącej na brzuszu należy rozważyć minimalizowanie nacisku na czujnik.

**UWAGA:** Nie stosować, jeżeli czujnik jest suchy. Aby uniknąć wyschnięcia, nie należy otwierać opakowania przed osiągnięciem gotowości do użycia. Z powodu bliskiego kontaktu ze skórą ponowne użycie może stanowić ryzyko infekcji. W przypadku wystąpienia wysypki skórnej lub innych nietypowych objawów należy przerwać stosowanie i zdjąć czujnik. Ograniczony do użytku krótkotrwałego (maksymalnie 24 godziny). Nie przycinać czujnika, ponieważ doprowadzi to do nieprawidłowego działania. Po zdjęciu może wystąpić nieznaczne zaczerwienienie skóry, które zwykle zanika po krótkim okresie czasu.

**INSTRUKCJA:**

- Przetnieć skórę alkoholem i poczekać do jej wyschnięcia.
- Umieścić czujnik poziomo na czole w następujący sposób:
  - Punkt 1 na środku czola, około 5 cm (2 cali) nad grzbietem nosa
  - Punkt 4 bezpośrednio nad brwią
  - Punkt 3 na skroni, pomiędzy kąciakiem oka a linią włosów
- Docisnąć krawędzie czujnika, aby zapewnić jego przyleganie
- Docisnąć mocno punkty 1, 2, 3 i 4 i przytrzymać przez 5 sekund
- Wyjąć czujce z czujnika do przewodu interfejsu pacjenta
  - W celu zminimalizowania efektu skurczenia czujnika w miejscu, w którym łączą się z przewodem, rozważyć przyklejenie taśmy i/lub zmniejszenie napięcia przewodu.

## sk

**Indikacje na použití**
Sniმაჩ BIS sa aplikuje přímo na pokožku pacienta, aby bolo možné zaznamenávať elektrofyziologické (napr. EEG) signály.

-  Identifikácia látky, ktorá nie je obsiahnutá alebo prítomná v produkte alebo balení.
-  Nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené.

**VÝSTRAHA**
**S CIELOM OBMEDZIŤ RIZIKO POPALENÍN POČAS POUŽÍVANIA ZARIADENÍ NA STIMULÁCIU MOZGU** (napr. TRANSKRANIÁLNY POTENCIÁL VYVOLANÝ ELEKTROMOTÓROM) UMIESŤNITE STIMULAČNÉ ELEKTRODY ČO NAJDALEJ OD SNIМАČA BIS A UMIESŤNITE TENTO SNIМАČ PODLA POKYNOV.

**UPOZORNENIA**
Poloha pacienta môže zvýšiť riziko podráždenia pokožky na čele. Pri pacientoch v naklonenej polohe zvážte minimalizáciu tlaku na sniმაč.



**POZNÁMKA:** Keď je sniმაč suchý, nepoužívajte ho. Aby nedošlo k jeho vysušeniu, neotvárajte balenie skór, ako budete sniმაč potriebavať. Vzhľadom na bezprostredný kontakt s pokožkou môže byť s opakovaným použitím spojené riziko infekcie. Ak sa objavia vyrážky alebo iné nezvyčajné symptómy, prerušte používanie a zariadenie odstráňte. Použitie je obmedzené na kratšie časové úseky (maximálne 24 hodín). Nestrahajte sniმაč – spôsobí to jeho nesprávne fungovanie. Po odstránení sa môže vyskytnúť mierne začervenanie pokožky, ktoré spravidla zmizne v priebehu krátkeho času.

**NAVOD:**

- Оčistite pokožku alkoholom a vysušte ju
- Umiestnite sniმაč diagonálne na čelo nasledovne:
  - 1 na stred čela približne 5 cm nad koreň nosa
  - 4 priamo nad obočie
    - 3 na spánok medzi kútko oka a vlasovú čiaru
- Stlačením okrajov sniმაča riadne prilepte sniმაč
- Na 5 sekund pevne pri tlačíte 1, 2, 3 a 4
- Zasuňte konektor sniმაča do kábla rozhrania pacienta
  - Aby sa minimalizovalo skrútenie sniმაča na mieste pripojenia ku káblu, zvážte jeho upevnenie naplastou a/alebo zkrútením tahu kábla.

## el

**Ενδείξεις χρήσης**
Ο αισθητήρας BIS εφαρμόζεται απευθείας στο δέρμα του ασθενούς, ώστε να είναι δυνατές οι καταγραφές των ηλεκτροφυσιολογικών σημάτων (όπως αυτών του ηλεκτροεγκεφαλογραφήματος - EEG).

-  Αναγνώριση ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν υπάρχει στο προϊόν ή στη συσκευασία.
-  Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή η υυστική ζημιω.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΛΟΣ ΤΗ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΔΙΕΓΕΡΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ (ΟΠΩΣ ΔΙΑΚΡΑΝΙΑΚΟ ΚΙΝΗΤΙΚΟ ΠΡΟΚΛΗΘΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ), ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΔΙΕΓΕΡΣΗΣ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟ ΠΙΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ BIS ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ**

Η θέση του ασθενούς μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ερεθισμού του δέρματος στο μέτωπο. Σε ασθενείς σε πρηνή θέση, εξετάστε το ενδεχόμενο ελαχιστοποίησης της πίεσης στον αισθητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τον αισθητήρα εάν είναι στεγνό, ή για να αποφευχθεί το στέγνωμα, μην ανοίγετε τη συσκευασία έως ότου να είστε έτοιμοι για τη χρήση. Λόγω της στενής επαφής με το δέρμα, η επαναληπτική χρήση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο λοίμωξης. Εάν παρατηρήσει δερματικό εξάνθημα ή άλλα ασυνήθιστα συμπτώματα, διακόψτε τη χρήση και αφαιρέστε. Περιορίστε τη χρήση σε βραχυπρόθεσμη (μήνιστη διάρκεια χρήσης 24 ώρες). Μην κόβετε τον αισθητήρα, καθώς θα προκαληθεί λανθασμένη λειτουργία. Κατά την αφαίρεση, μπορεί να παρουσιαστεί ελαφρό κοκκίνισμα του δέρματος, το οποίο συνήθως φεύγει σε σύντομο χρονικό διάστημα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ:**

- Σκουπίστε το δέρμα με οινόπνευμα και στεγνώστε.
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα διαγώνια στο μέτωπο ως εξής:
  - 1 στο κέντρο του μέτωπου, περίπου 5 cm (2 ίντσες) επάνω από τη ράχη της μύτης.
  - 4 απευθείας μεταξύ από το φρύδι,
  - 3 στον κρόταφο, μεταξύ της γνάθου του ματιού και της ρίζας των μαλλιών.
- Πιέστε τα άκρα του αισθητήρα για να βεβαιωθείτε ότι έχει κολληθεί.
- Επιστρέψτε το πτερό του αισθητήρα στο καλώδιο διασύνδεσης ασθενούς.

- Για να ελαττοποιήσετε τη συστολή του αισθητήρα στο σημείο όπου συνδέεται με το καλώδιο, μπορείτε να τον στερεώσετε με ταινία ή/και να εντονώσετε την τάση του καλωδίου.

## lt

**Numatytoji paskirbis**
BIS jutiklis dedamas tiesiai ant paciento odos, kad būtų nuskaitymi elektrofiziologiniai (pvz., EEG) signalai.

-  Medžiagos, kurios nėra gaminyje ar pakuočiėje, identifikavimas.
-  Nenaudoti, jeigu pakuočė atidaryta arba pažeista.

**ĮSPĖJIMAS**
**SIEKIANŲ SUMAŽINTI NUDEGINIMO PAVOJŲ NAUDOJANT GALVOS SMEGUNO STIMULIAVIMO PRIEŽIUS** (pvz., TAIKANŲ TRANSKRANIJINĮ ELEKTROS VARIKLIU SUŽADINTĄJį POTENCIALĄ), STIMULIUOJAMIS ELEKTROODUS PECI PRITVIRTINTI KUO TOLIAU NUO „BIS“ JUTIKLIO IR UŽDĖTI JUTIKLIJį PAGAL INSTRUKCIJĄMIS.

**ATSARGIAI**

Paciento padėtis gali padidinti kaktos odos dirginimo riziką. Jei pacientas gulii ant pilvo, patartina imtis priemonių, kad jutikliui tekėtų kuo mažesnis spaudimas.

**PASTABA:** nenaudokite, jeigu jutiklis išdžiūvęs. Kad jutiklis neišdžiūtų, atidarykite pakuočę tik tada, kai būsite pasirėngę naudoti. Del laibai glaudaus sąlyčio su oda, naudojant pakartotinai gali padidėti infekcijos pavojus. Jeigu oda sudirgo arba pasireišė kitų neįprastų simptomų, nutraukite naudojimą ir nuimkite jutiklį. Naudojimo trukmė ribota (ne ilgiau nei 24 valandas). Nekirpinkite jutiklio, nes gali sutrikti jo veikla. Pašalinus jutiklį oda gali būti lengvai paraudusi. Paprastai paraudimas greitai praeina.



**NURODYMAI**

- Nuvalykite odą alkoholiu ir nusauskinkite.
- Pritvirtinkite jutiklį ant kaktos įstrižai, kaip nurodyta toliau:
  - daly, pažymėta 1, kaktos viduryje, maždaug 5 centimetrai (2 col) virš tarpaukio linijos;
  - daly, pažymėta 4, tiesiai virš antakio:
    - daly, pažymėta 3, ant smilkinio, tarp akies kampučio ir plaukų linijos.
- Paspapiedite jutiklio kraštus, kad gerai priliptų.
- 5 sekundes palaikykite tvirtai paspaudę vietoje, pažymėtos 1, 2, 3 ir 4.
- Įstatykite jutiklio juostinį kištuką į paciento sąrašos kabelį.
  - Kad jungties su kabeliu vietoje jutiklis kuo mažiau susisuktų, galima kabelį pritvirtinti pleistru ir (arba) atpalaiduoti jo įtempimą.

**INSTRUKCIJA:**

## hu

**Felhasználási javallatok**
A BIS érzékelőt közvetlenül a páciens bőrére kell helyezni, hogy ez rögzíthesse az elektrofiziológiai jeleket (mint pl. az EEG).

-  Egy olyan anyag azonosítása, amelyet nem tartalmaz a termék vagy a csomagolás.
-  Tilos felhasználni, ha a csomagolás kinyitlt vagy megsérült.

**VIGYÁZATI**
**AZ AGYSTIMULÁCIÓS ESZKÖZÖK (PÉLDÁUL ELEKTROMOS INGERLÉSŰ TRANSCRANIÁLIS MOTOROS KIVÁLTÓT POTENCIÁL) HASZNÁLATA SORÁN FELLEPŐ EGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN A STIMULÁLÓ ELEKTROÓDÁK HELYZÉSE MINÉL TÁVOLABB A BIS ÉRZEKÉLŐTŐL, ÉS AZ ÉRZEKÉLŐT AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN HELYEZZE EL.**

**ÖNTÉTEKEDÉSEK**

A páciens pozíciója növelheti a homlokton található bőr irritálásának veszélyét. Ha a páciens a hasán fekszik, akkor gondoskodjon az érzékelőre gyakorolt nyomás csökkentéséről.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használja fel, ha az érzékelő uszart. A kiszáradás elkerülése érdekében ne nyissa ki a csomagot, amíg nincs kés a használatra. A bőrrel való közvetlen érintkezés miatt az ismételt felhasználás fertőzésveszélyt jár. Ha bőrkiütés vagy egyéb szokatlan tünetek alakulnak ki, fejezze be a használatát, és távolítsa el. Rövid idője felhasználásra korlátozott (maximum 24 óra). Ne vigyon bele az érzékelőbe, mivel így emek helytelen működését eredményezheti. Az eltávolítás után esetleg enyhe bőrirritapasztható, mely jellemzően rövid időn belül megszűnik.

**UTASÍTÁSOK:**

- Törölje le a bőrt alkohollal, és várja meg, míg megszárad.
- Helyezze el az érzékelőt átlósan a homlokán, az alábbiak szerint:
  - 1 a homlok közepére, körülbelül 5 cm-re (2 hüvelyk) az ornyereg fölét;
  - 4 közvetlenül a szemöldök fölét;
  - 3 a halántékra, a szem sarka és a hajvonal körül
- Nyomja meg az érzékelő szeleit, hogy így biztosíva legyen a tapadás.
- Nyomja le határozottan 5 másodpercig az 1, 2, 3 és 4 elemeket.
- Helyezze be a lapos érzékelővégét a páciens csatlakozókábebe.
  - Hogy csökkenthesse az érzékelő elcsavarodását ott, ahol ez csatlakozik a kábelhez, az érzékelőt rögzítse ragasztószalaggal, és/vagy szüntesse meg a kábel feszülését.

## sl

**Indikacije za uporabo**
BIS senzor je namestite neposredno na bolnikovo kožo, da omogočite beleženje elektrofizioloških signalov (kot npr. EEG).

-  Identifikacija snovi, ki jo izdelek ali pakiranje ne vsebuje.
-  Ne uporabite, če je embalaža odprta ali poškodovana.

**OPROZORILO**
**DA ZMANJŠATE NEVARNOST NASTANKA OPEKLIN MED UPORABO NAPRAVE ZA STIMULACIJO MOŽGANOV** (npr. TRANSKRANIJALNI EVOCIRANI MAGNETNI POTENCIALI), NAMESTITE ELEKTRODE ZA STIMULACIJO ČIM DLJE OD TIPALA BIS IN TIPALO NAMESTITE V SKLADU Z NAVODILI.

**PREVIDNOSTNI UKREPI**

Položaj bolnika lahko poveča tveganje za draženje kože na čelu. Pri bolnikih v ležečem položaju poskrbite za zmanjšan tlak na tipalu.

**OPOMBA:** Ne uporabljajte, če je tipalo suho. Da preprečite izsušitev tipala, ga odprite tik pred uporabo. Zaradi neposrednega stika s kožo lahko ponovna uporaba izdelka povzroči infekcijo. Če se na koži pojavijo izpuščaji ali drugi neobičajni simptomi, prenehajte z uporabo izdelka in ga odstranite. Izdelek je namenjen kratkotrajni uporabi (največ 24 ur). Ne režite tipala, saj lahko povzročite nepravilno delovanje. Po odstranitvi tipala bo morda na koži opazna rahla rdečina, ki pa običajno izgine v kratkem času.

**NAVODILA:**

- Obrišite kožo z alkoholom in osušite
- Namestite tipalo diagonalno na čelo, kot prikazuje slika:
  - 1 na sredjo čela, približno 5 cm (2 palca) nad korenem nosu
  - 4 neposredno nad obrvi
  - 3 na senec med kotičkom očesa in lasiščem
- Pritisnite ob robove tipala, da zagotovite prilaganje
- Za pet sekund trdno pritisnite na točke 1, 2, 3 in 4
- Vstavite zavijek tipala v vmesnik kabla pri bolniku
  - Da zmanjšate verjetnost zvijanja tipala ob priključku na kabel, ga pritrdite z lepilnim trakom in/ali popustite napetost kabla.

## lv

**Norādījumi lietošanai**
BIS sensoru uzliek pacientam tieši uz ādas, lai varētu reģistrēt elektrofizioloģiskos (piemēram, elektroencefaloģrāfijas) signālus.

-  Izstrādājuma vai tā iepakojumā neiekļautas vai neaosaš vietas identifikēšana.
-  Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts.

**BRĪDINĀJUMS**

**LAI SAMAZĪNĀTU ADEGUUMA BRIESMAS, LIETOJOT SMADZENU STIMULĀCIJAS IERĪCES (PIEM., TRANSKRANIĀLA ELEKTROMOTORA IEROSINĀTU POTENCIĀLU), NOVĪTIEJIET STIMULĒJOŠOS ELEKTROODUS PEC IESPĒJAS TĀLĀK NO BIS SENSORA UN NOVĪTIEJIET SENSORU ATBILSTOŠI INSTRUKCIJĀM.**

**PIESARDZĪBAS PAZIŅOJUMI**

Pacienta pozīcija var palielināt ādas iekaisuma uz pieres iespējāmibu. Ja pacients guļ uz vēdera, apsveriet nepieciešamību samazināt spiedienu uz sensoru.

**PASTĪBA:** Nelietot sensoru, ja tas ir sauss. Lai novērstu izžūšanu, neatveriet iepakojumu, līdz esat gatavi sensoru lietot. Saistībā ar ciešo saskari ar ādu atkārtota lietošana var radīt infekcijas risku. Ja parādās ādas izsitumi vai citi neparasti simptomi, pārtrauciet lietot sensoru un nogemiet to. Paredzēts vienīgi īslaicīgai lietošanai (ne ilgāk kā 24 stundas). Nepārgriežiet sensoru, jo tas var izraisīt neparastu darbību. Pēc nopemšanas sensorus nelieš ādās apšarus, kas parasti pēc neilga laika pazūd.

**INSTRUKCIJAS.**

- Noslaukiet ādu ar spirtu un nožāvējiet to.
- Izvietojiet sensoru diagonālī uz pieres, kā norādīts turpmāk:
  - 1 pieres centrā aptuveni 5 cm virs deguna saknes;
  - 4 tieši virs uzacs;
  - 3 uz deniņiem starp acs kaktiņu un matu līniju.
- Piespiediet sensora malas, lai nodrošinātu pielipšanu.
- Stingri piespiediet 1, 2, 3 un 4 5 sekundēm.
- Ievietojiet sensoru izciliņā pacients saskaņos kabelī.
  - Lai samazinātu sensora savērsnās kontakta vietā ar kabeli, apsveriet iespēju to nostiprināt ar līmlenti un/vai samaznāt kabeļa nospringumu.

## ro

**Indicații de utilizare**
Senzorul BIS este aplicat direct pe pielea pacientului pentru a permite înregistrările semnalelor electrofizologice (cum ar fi EEG).

-  Identificarea unei substanțe care nu este inclusă sau prezentă în produs sau ambalaj.
-  A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.

**AVERTISMENT**
**PENTRU A REDUCE PERICOLUL DE ARSURI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVELOR DE STIMULARE CEREBRALĂ** (de ex. POTENȚIAL ELECTRICE MOTORII EVOCATE TRANSCRANIENE), AMPLASAȚI ELECTROZII DE STIMULARE CĂT SE POATE DE DEPARTE DE SENZORUL BIS ȘI AMPLASAȚI SENZORUL CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.

**ATENȚIONĂRI**

Poziția pozițiaji poate crește riscul de iritație a pielii de pe frunte. Cu pacienții așezați pe burtă, evaluați posibilitatea de a reduce la minimum presiunea la senzor.

-  Identificarea unei substanțe care nu este inclusă sau prezentă în produs sau ambalaj.
-  A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.

**AVERTISMENT**
**PENTRU A REDUCE PERICOLUL DE ARSURI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVELOR DE STIMULARE CEREBRALĂ** (de ex. POTENȚIAL ELECTRICE MOTORII EVOCATE TRANSCRANIENE), AMPLASAȚI ELECTROZII DE STIMULARE CĂT SE POATE DE DEPARTE DE SENZORUL BIS ȘI AMPLASAȚI SENZORUL CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.

**ATENȚIONĂRI**

Poziția pozițiaji poate crește riscul de iritație a pielii de pe frunte. Cu pacienții așezați pe burtă, evaluați posibilitatea de a reduce la minimum presiunea la senzor.

**NOTĂ:** A nu se folosi dacă senzorul este uscat. Pentru a evita uscarea completă, nu deschideți ambalajul până când produsul nu este gata de întrebuințare. Din cauza contactului intim cu pielea, reutilizarea poate prezenta risc de infecție. Dacă apar o ețeză sau alte simptome neobișnuite, opriți utilizarea și înlăturați electrozuld. Limitate la utilizarea pe termen scurt (maximum 24 de ore). Nu tăiați senzorul, deoarece acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare. La înlăturare, poate apărea o ușoară iritare a pielii care cedează în mod obișnuit în scurt timp.

**INSTRUCȚIUNI:**

- Ștergeți pielea cu alcool și uscați-o
- Poziționați senzorul în diagonală pe frunte după cum urmează:
  - 1 în centrul frunții, la aproximativ 5 cm (2 inchi) deasupra punctii nazale
  - 4 direct deasupra sprâncenei
  - 3 pe tămplă, între colțul ochiului și linia părului
- Apăsați pe marginile senzorului pentru a asigura adeziunea
- Apăsați ferm pe 1, 2, 3 și 4 timp de 5 secunde
- Introduceți fișa senzorului în cablul de interfață cu pacientul
  - Pentru a reduce la minimum riscurua senzorului în locul unde acesta se conectează la cablu, aveți în vedere fixarea cu bandă adezivă și/sau reducerea tensionării cablului.

## bg

**Показания за употреба**
Сензорът BIS се поставя директно върху кожата на пациента, за да е възможно записването на електрофизиологични сигнали (като EEG).

-  Идентификация на вещество, което не се съдържа или не е налице в продукта или опаковката.
-  Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
**ЗА ДА НАМАЛИТЕ ОПАСНОСТТА ОТ ИЗГЯРЯНИЯ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВА, СТИМУЛИРАЩИ МОЗЪКА** (напр. ЗА ТРАНСКРАНИАЛНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДВИГАТЕЛНИ ЕВОКИРАНИ ПОТЕНЦИАЛИ), ПОСТАВЕТЕ СТИМУЛИРАЩИТЕ ЕЛЕКТРОДИ ВЪЗМОЖНО НАЙ-ДАЛЕЧ ОТ СЕНЗОРА BIS И ПОСТАВЕТЕ СЕНЗОРА В СЪОТВЕТСТВИЕ С УКАЗАНИЯТА.

**ВНИМАНИЕ**
Положението на пациента може да увеличи риска от раздразнение на кожата на челото. Помислете как да намалите натиска върху сензора при пациенти в легнало положение по корем.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте сензора, ако е сух. За да предотвратите изсъхване, не отваряйте опаковката, преди да сте готови да използвате приспособлението. Поради близкия контакт с кожата, повторната употреба може да създаде риск от инфекция. Ако се появи обрив по кожата или други необичайни симптоми, спрете използването на приспособлението и го отстранете. Ограничен до краткотрonna употреба (най-много 24 часа). Не сръжайте сензора, тъй като това ще доведе до неизправност във функционането му. След сваляне на сензора може да се получи леко зачервяване на кожата, което обикновено отминава за кратък период от време.

**ИНСТРУКЦИИ:**

- Избършете кожата със спирт и я подсушете
- Разположете сензора диагонално на челото, както следва:
  - 1 в центъра на челото, приблизително на 5 cm над гябелата
  - 4 непосредствено над веждата
  - 3 на сплочието, между ъгъла на окото и линията на косата
- Пritisнете краищата на сензора, за да гарантирате, че има прилепване
- Пritisнете здраво 1, 2, 3 и 4 за 5 секунди
- Пазете връзкото на сензора в кабела за интерфейс на пациента
  - За да се минимизира въртенето на сензора на мястото, където се свързва с кабела, обмислете закрепване с лепенка и/или освобождаване на опъването на кабела.

## et

**Kasutusjuhendustek**
BIS-andur asetatakse elektrofüsioloogiliste signaalide (nt EEG) registreerimiseks otse patsiendi nahale.

-  Toetetas või pakendis mittedisainitud aine märaldus.
-  Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.

**HOIATUS**

**PÕLETUSHAAVADE TEKKIMISE OHU VÄHENDAMISEKS AJU STIMULATSIOONISEADMETE KASUTAMISEL** (NT TRANSKRANIJALESELE ELEKTROMOTOORSELT ESILE KUTSUTUD POTENTSIAALI KORRAL) ASETAGE STIMULEERIVAD ELEKTROODID ANDURIST NIIL KAUGELE KUI VÕIMALIK JA PAIGALDAGE ANDUR VASTAVALT JUHISTELE.

**ETTEVAATUSABINÕU**

Patsiendi asend võib suurendada otsaesisel nahaärrituse tekkimise ohtu. Kui patsient lamab kõhuli, võtke võimalusi andurile avaldava surve vähendamiseks.

**MÄRKUS:** Ärge kasutage kuiva andurit. Kuivamine vähitähiseks ärge avage pakendit enne, kui olete valmis selle kasutamiseks. Kokkupuute tõttu nahaga võib korduskasutamine alla infektsiooniohtlik. Nahalööbe või muude ebarahlike sümptomite tekkimisel lõpetage anduri kasutamine ja eemaldage see. Lubatud kasutada lühiajaliselt (maksimaalselt 24 tundi). Ärge lõigake andurit, kuna see põhjustab ebaõiget funktsioneerimist. Pärast eemaldamist võib esineda mõningast nahapunetust – tavaliselt kaob see lühikese aja jooksul.

**JUHISED**

- Pühkiet naha pinda alkoholiga ja kuivatage
- Paigutage andur diagonaalselt otsaesisele järgmisel viisil:
  - 1 otsaesise kesktele, ligikaudu 5 cm (2 tolli) ninajuurest kõrgemale
  - 4 tieši virs uzacs;
  - 3 uz deniņiem starp acs kaktiņu un matu līniju.
- Kiepmiešite tagamaks vajutage anduri servadele
- Suruge komponente 1, 2, 3 ja 4 püsivalt 5 sekundit vastu nahka
- Ühendage anduri pistik patsiendilõustu kaabliga
  - Kaabeli vaandumise vähendamiseks kaablil kinnituskohas kinnitage kaabel teibiga ja/või vastavate kandi vahaühenduste pingestamisega.

## zh

**Касутусjuhendustek**
BIS-andur asetatakse elektrofüsioloogiliste signaalide (nt EEG) registreerimiseks otse patsiendi nahale.

-  Toetetas või pakendis mittedisainitud aine märaldus.
-  Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.

**HOIATUS**
**PÕLETUSHAAVADE TEKKIM**